



BOARD OF DIRECTORS

President

Mimi Gregory

Vice-President

Charles Deviterne

Corresponding secretary

Jean-Loup du Chéné

Treasurer

Elwood Schneider

School Coordinator

Bill Weidenfeller

Directors

Aline Bailey, **Membership**

Susanne Kuhn, **Book Club**

Charles Lewis, **Legal Counsellor**

Joanne Jacobs, **Programs**

Ehsanollah Afshani.

Hospitality

Marie-Noëlle Bases

Editor Le Messenger & Website

Colette Deviterne

LE MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE



Normalement, Louisville, qui est bien connue pour le Kentucky Derby et le lieu de Churchill Downs, vous donnent l'impression qu'on parle toujours de chevaux, de jockeys, du tournoi des roses et de qui va gagner, pas seulement le Kentucky Derby, mais le « Triple Crown » qui inclut le « Preakness » et le « Belmont ».

Mais surprise ! Les membres de la Fédération des Alliances Françaises ont trouvé une ville pleine de fleurs de lys, de statues de Louis XVI et une atmosphère qui accueille les francophones et les francophiles à bras ouverts. C'était le moment pour l'Assemblée Générale des Alliances Françaises qui s'est tenue cette année à Louisville, Kentucky. Plein d'ateliers, de présentations, un déjeuner et un dîner avec l'**Ambassadeur François Delattre**, et une soirée superbe au Churchill Downs. Nous étions immergés dans notre ami-tié franco-américaine.

Je vous invite à vous joindre à nous l'année prochaine à Providence, Rhode Island, le 12 Octobre 2012.

Maintenant l'arrivée de Noël et de la nouvelle année nous occupent et je veux saisir ce moment pour vous souhaiter, à toutes et à tous, une saison et une année 2012 pleine de joie pour vous, vos familles et vos amis.

Mimi Gregory

Editor Colette Deviterne (colettedeviterne@embarqmail.com)

Le Message de la Présidente	1
Le 14 Juillet 2011 à La Playa	2-3
Les Rendez-Vous des 13 Octobre 2011 et 10 Novembre 2011	4-5
Le Rendez-Vous du 8 Décembre 2011	6
Smart Step to French	7
Nos Classes de Français	8
Alliance Française Euro Book Club	9
Agenda	10

Members: are you missing announcements because your e-mail address has changed ?

Please bring us up to date by sending your current e-mail address to our new email address:

Lovefrench@afbonitasprings.org

and to the attention of Jean-Loup du Chéné. Thank you!

Phone Number: (239) 592-1735

and for update our website address:

<http://www.afbonitasprings.org>

Le 14 Juillet à La Playa

Birthdays are a time for giving gifts. On our nation's birthday, I thought it appropriate to look into perhaps the most recognizable gifts the USA has ever received, the *Statue of Liberty*.

Lady Liberty is one of the world's most recognizable symbols of freedom. The Frenchman, Edouard de Laboulaye was the originator of the idea. During a dinner party at his home near Versailles, France, de Laboulaye introduced the idea to a young sculptor named Frederic Auguste Bartholdi and the other party guests. These groups of Frenchmen, as well as many others, were especially drawn to the idea and possibility of democracy in France.

The French populace was very distraught over the death of President Lincoln, a living symbol of freedom. A collection (no more than 2 cents per donor to protect the integrity of the gift) was taken, and a gold medal was given to the President's widow with the message "Tell Mrs. Lincoln that in

this box is the heart of France." The Medal was inscribed in French:

Dedicated by French democracy to Lincoln, twice-elected President of the United States-honest Lincoln who abolished slavery, re-established the union, and saved the Republic, without veiling the Statue of Liberty.

It was in this same sentiment that the Statue of Liberty was born. Designed to be a joint project between two nations, the U.S. was to build the base and the French were to build the statue. The entire Statue was paid for in donations by the people of France!

The Statue was intended to be a beacon of the power of democracy and freedom to the rest of the world. Most visitors to the Statue will never notice the broken shackle on the stepping right foot of the Statue. This broken shackle symbolizes the Statue's



LA FAYETTE CIRCLE

Vincent Bolloré
Arnaud et Béatrice Bordalis
Carole Crosby
Charles et Colette Deviterne
Walter & Geneviève Galliford
Peter & Mimi Gregory
Michel & Nicole Heck-Deviterne
Richard & Gina Klym
Maître Bernard Laprie
George & Madeleine Michaels
Joëlle Rossano
Régis & Michelle Sanson
Joan Stonecipher

David Thoms
Wayne & Darlene Williams

AMBASSADEURS

Ernest & Elsie Hunt

PATRONS

Richard & Aline Bailey
Nasser & Ingaborg Chahmirzadi
Jean-Loup & Martine du Chéné
Neal & Raquel Dunning
Leigh Fiedler
Hélène Gorman
Leighton & Aileen Hardey
Robert & Karin Holmes
Joanne Jacobs

Myron & Rowena Kratzer

Josef & Susanne Kuhn

Al & Catherine Rapuano

Margaret Ridge

Dag & Michèle Scher

Helmut & Hedi Simon

Paul & Nancy Sinesi

Gérard & Ursula Swart

Bill & Joyce Weidenfeller

Ronald & Pamela Weiss-Sutton

Anne H. Weil

John & Leonor Wleugel

Le 14 Juillet à La Playa (suite)

forward progress into the future. The Statue is symbolically lighting the path to freedom. The torch symbolizes that knowledge, education, and enlightenment are essential to obtaining freedom. The crown has seven spikes. These spikes represent the seven seas and the seven continents on the globe.

The windows in the crown represent the heaven's rays of light to the seven seas and continents. The tablet in the left hand of the Statue represents the laws that our nation was founded upon. The tablet's shape is that of a key-stone symbolizing that without law our nation and way of life would not prevail. The pedestal of the Statue was made of thirteen layers of granite to symbolize the 13 original colonies of our nation. The shields that sit low on the base of the statue represent the individual states in our country.

Prior to building the Eiffel Tower, Gustave Eiffel was contracted to build the frame work of the Statue. The unique interior framing of the Statue is perhaps the most impressive part of the Statue. The framing allows each individual piece of the Statue to hang independently of each other; no piece of the



exterior hangs from the piece above it or places pressure on the piece below it. His unique system was used to help each piece of the Statue move independently to withstand the high winds and elements found in New York Harbor. This system of building is also another great example of our nation. Each of us as citizens is free to move independently; we are free to

go where we want, when we want. We are free to withstand the storms in our lives in the way we see fit. We are also free to stand united. If one of the pieces of the Statue gives out, it allows for increased pressure and strain on the others. Much like this Statue we are independent but we are stronger as a whole. We are united in our independence.

May you enjoy this Bastille Day Event and remember the freedoms and independence we are allowed not only in the USA but in France!

Joanne Jacobs



I am sorry to announce that our good friend, Matt O'Neill, died suddenly this past summer. He had made a strong recovery and his death came as a shock to all of us. An early member and supporter of our chapter here in Bonita Springs, Matt always added so much to "the conversation", he will be greatly missed.

Our most sincere condolences to George Bucklin, we share his loss and offer our deepest sympathy.

Mimi Gregory

Le Rendez- Vous du 13 Octobre 2011

An intimate group of about 30, those who stay here full time and some who returned early, were treated to a presentation by our President, Mimi Gregory and Board Member, Bill Weidenfeller

“Alors, Parlons Nous Des Elections”. A subject we can’t escape even this early in the election process. Mimi and Bill, with humor and definite touches of sarcasm spoke of the Presidential hopefuls in both the French elections, May 2012 and their American counterparts’ election, November 2012.

No candidate escaped the scalpel. Sarkozy, known as President Bling Bling doesn’t seem to be able to keep his private life private. Whereas Hollande and Royal’s relationship and relationships certainly are public for this “power couple”. And so on.

On the American side, we have, at present, 9 candidates. All not perfect and easy prey for finding fault. President Obama, is having “poll” problems.

As our presenters noted “ perhaps he needs a change in image, Putin’s examples might be good to follow, wrestling, motorcycle, archery competitions, the new muscle man”. Doubt it. But image is what counts, it seems.

But that’s politics. Let’s trust we can survive the elections and exercise a bit of humor along the way.

Aline Bailey

Le Rendez-Vous du 10 Novembre 2011

« L'EUROPE EXISTE-T-ELLE RÉELLEMENT » ?

Conférencier : Dr. Peel

À l'occasion de notre réunion mensuelle, nous avons accueilli le journaliste britannique de réputation internationale, Dr Francis Peel, venu nous faire une conférence ayant pour thème:

« L'EUROPE EXISTE-T-ELLE RÉELLEMENT »?

Dans son calendrier chronologique, Dr Peel a évoqué les événements suivants:

ORIGINE POLITIQUE DE L'EUROPE APRÈS 1870

Il a rappelé les conséquences désastreuses des 3 guerres de 1870, 1914 et 1939 entre la France et l'Allemagne tant sur le plan économique européen que par le nombre impressionnant de morts (66 millions en 1945). Comment éviter toute nouvelle guerre en Europe ?



ÉTAPES DE LA CONSTRUCTION EUROPÉENNE ET COMPOSITION DE SES MEMBRES

À l'initiative de Jean MONNET, Père Fondateur de l'Europe, et des Partis Démocrates Chrétiens de France, d'Allemagne et d'Italie, la création d'une Communauté du Charbon et de l'Acier de 6 membres a été décidée en 1952 et celle d'une Europe Politique avec le maintien de la Souveraineté des États en 1958.

Après la chute du mur de Berlin et la réunification de l'Allemagne en 1989, un nouveau rapport de forces dans la politique européenne s'est établi en faveur de l'Allemagne qui souhaitait une Fédération d'États Souverains au détriment de la direction française qui préconisait une Europe Politique sous un gouvernement unique.

À cette même époque, l'adhésion totale de

Le Rendez-Vous du 10 Novembre 2011 (Suite)

l'Europe au leadership américain a été acquise d'autant plus facilement que le Pacte de l'OTAN signé en 1949 en assurait la Défense.

Par le traité de Maëstricht en 1993 et sous la Présidence de Jacques DE-LORS, la Commission Européenne a fait adopter la création de l'Union Européenne et de l'EURO, comme monnaie unique, sans, toutefois, se mettre d'accord sur une gouvernance unique de l'Europe.

Parmi les 27 pays membres de l'Union, 17 ont adopté l'Euro en remplacement de leur monnaie nationale, les autres suivront bientôt, à l'exception, en particulier, de l'Angleterre et de la Norvège.

2001 DESTRUCTION DU WORLD TRADE CENTER À NEW YORK

Cet acte terroriste perpétré par AL QAIDA a marqué un tournant décisif dans le changement du monde et une solidarité unanime en faveur du peuple Américain exprimé par le Journal " Le Monde " : " Nous sommes tous Américains ".

2008 CRISE FINANCIÈRE ET ÉCONOMIQUE DE L'EUROPE

La crise financière de l'Immobilier (Subprim) aux États Unis a eu pour conséquences une chute de l'activité économique, la première du monde, et un chômage sans précédent depuis la Grande Dépression de 1929, avec en arrière plan, une dette colossale.

Cette situation a eu une incidence non négligeable sur les Finances et l'Économie Européennes.

L'achat par les Banques Européennes de ces " subprim ", d'une partie de la dette des pays européens actuellement en difficultés comme la Grèce, l'Italie, l'Espagne, le Portugal, les spéculations des Marchés Financiers contre ces États, mais aussi et surtout, l'absence de rigueur dans la politique financière des États dont les dépenses depuis plus de 30 ans ont dépassé les recettes, l'importance du chômage et une



croissance économique faible, montrent la FRAGILITE des Économies Européennes.

SOLUTIONS POUR L'UNION EUROPEENNE

Dr Peel s'est contenté de les effleurer en montrant un article du Financial Times pour l'Italie, bien qu'elles soient également valables pour l'ensemble de l'Union Européenne qui

vient de voter un Fonds Européen de Solidarité Financière (FESF) pour lequel la Chine, sollicitée, n'a pas encore donné de réponse, afin de parer à tout défaut de paiement d'un ou plusieurs États de l'Union.

Les solutions passent par la nécessité absolue de l'équilibre budgétaire, de la réduction de la dette, de l'augmentation des impôts, tout en favorisant les investissements et la consommation des populations si l'on veut éviter une récession que tout le monde redoute.

Toute la difficulté réside dans le succès d'un équilibre périlleux entre les mesures d'austérité et la relance de l'économie.

Selon Dr Peel, l'EURO ne peut survivre sans une gouvernance unique de l'Europe.

2012 ELECTIONS DANS LE MONDE

Des Élections vont avoir lieu l'année prochaine dans de nombreux et importants pays: Grèce, Italie, France, Chine, Russie et USA dont le sort du Monde dépendra peut-être.

Remerciements au Dr. Francis Peel pour sa Conférence très intéressante.

René Audouit



Chers amis,

Chacun d'entre vous, j'en suis sûr, partage la joie et la fierté que nous avons ressenties en apprenant ces derniers jours, la promotion de Mimi Gregory au rang de **Commandeur dans l'Ordre National du Mérite**, par décret du **Président Nicolas Sarkozy** en date du 12 Octobre 2011.

Cette haute distinction témoigne de la reconnaissance par la France de l'inlassable engagement et du dévouement de Mimi depuis plus de 30 ans à la consolidation de l'amitié franco américaine, ainsi qu'à la promotion de la langue et de la Culture Française, à travers les Alliances de Minneapolis, Boston, la création de la Chambre de Commerce Franco-américaine de Boston, et de l'Alliance Française de Bonita Springs.

Mimi est également Présidente de la Fédération des Alliances Françaises USA depuis 3 ans.

Notre Chapitre adresse de tout cœur à Mimi Gregory ses très chaleureuses félicitations.

Charles Deviterne

Le Rendez-Vous du 8 Décembre 2011

Conférencière: Catherine Velle

Le 8 Décembre j'ai eu le plaisir de participer au déjeuner de l'Alliance Française de Bonita Springs. Cette fois-ci nous participions à une petite cérémonie en l'honneur de notre propre Présidente, Mimi Gregory qui venait d'être promue au rang de Commandeur de l'Ordre National du Mérite par décret du Président Sarkozy, du 12 Octobre 2011, ce qui lui avait été annoncé le 1^{er} Novembre, par une lettre de l'Ambassadeur de France aux États Unis.

Le thème de ce déjeuner était la présentation de Catherine Velle, auteur de « Sœurs Chocolat », le livre que quelques unes parmi nous, les étudiants de l'Alliance, avaient lu la saison passée et qui nous avait réjouies.

C'est le troisième livre de Madame Velle après « La Vallée des Mensonges » et « Le Silence des Sources ». Elle est en train de faire une tournée à travers les États Unis et elle fut invitée à nous rendre visite à Naples, par Mimi lors d'une réunion de la



Fédération des Alliances Françaises à la Nouvelle Orléans l'année passée.

Madame Velle vient d'une famille très distinguée de trois générations d'auteurs et d'artistes. Elle nous a confessé qu'elle avait peur de décevoir ses lecteurs après nous avoir parlé des talents de son grand-père, académicien, qui avait écrit de nombreux livres et qui fut le président de la société PEN.

Quand elle était jeune, elle voulait devenir exploratrice en Afrique ou en Amérique du Sud. Elle nous a parlé aussi de ses parents, spécialement de son père qui avait été élu l'homme le plus sexy de France. Alors quand elle a eu dix huit ans, elle a aussi voulu devenir comédienne, ce qu'elle a fait pendant plusieurs années. Elle a été mariée pendant cinq ans, mais elle a divorcé et a commencé à travailler au magazine « Marie-Claire ». D'abord elle vendait de « l'espace » pour des annonces, mais après elle est devenue Directrice de la Communication du magazine.

Le Rendez-Vous du 8 Décembre 2011 (suite)

Quand ses parents lui ont donné une boîte de chocolat, achetée dans un couvent de religieuses, elle a commencé à étudier la vie des nonnes et elle a eu envie d'écrire sur ce sujet. Elle a commencé sa recherche dans le monde des fèves de cacao et de leurs origines, lorsqu'elle a appris que la Colombie serait une source fantastique pour sa recherche.

L'auteur nous a décrit son voyage et ses aventures pendant les deux semaines qu'elle a passées en Colombie où elle s'est déplacée par beaucoup de moyens de transport, comme les pirogues, les chevaux et les « chivas », une espèce locale d'autobus qui fait la liaison entre les villages de l'intérieur du pays. Elle nous a décrit sa rencontre avec des bandits locaux que lui ont fait très peur et aussi comment le travail du narrateur est tout à fait différent de celui du voyageur.

Son livre est maintenant en train d'être négocié pour un film et pour sa traduction en Anglais et en Espagnol.

C'était un déjeuner très agréable pour tous!

Raquel Dunning



A world leader in teaching French to adults, the Alliance Française applies its expertise to Children's classes.

Leading Alliance chapters in the United States teamed up with French experts to design French curricula and activities specifically catered to the needs and interests of little and not so little ones.

Whereas most programs rely on repetitive workshops with limited material, the Alliance Française offers children the possibility of evolving through complete beginners to advance levels for each of 4 age groups. Unlimited options are yours to discover, so you can shape your child's experience with the help of true specialists.

Striking the balance between fun and serious, the extensive program offers rigorous academic objectives while entertaining children with games, activities and what the Alliance is probably the most famous for... cultural immersion.

Smart Steps is now taught at our Alliance Française by Professor Caroline Ferrari

NOS CLASSES DE FRANÇAIS

Level One, Beginners: Professor: Denise Hale

Level Two, Advanced Beginners: Professor: Denise Hale

Level Three, Intermediate: Professor: Florence Barrillon-Pomes

Level Four, Advanced: Professor: Florence Barrillon-Pomes

Level Five, Advanced Plus: Professor: Florence Barrillon-Pomes

French Conversation: Professors: Florence Barrillon Pomes, Denise Hale

Children's Classes, all levels : Professor: Caroline Ferrari

Day and evening classes at all levels. Classes may be tailored to students specific needs. Private, Semi-private. Discussion groups, Literary circle, French film review, Travelers French and classes for children are available. A minimum of three students required in each class.

Classes are of **8 consecutive** weeks \$: 165, 1½ hour weekly.

Private class : 1 hr \$45 Semi private class : 1 hr [2 people] \$25 each

Classes must be taken consecutively

Our office, where all classes are held, is located at 11983 Tamiami Trail N. [US 41] Room 136.

Clementine has drawn a little map for you below

« COME JOIN US FOR A BREATH OF FRENCH AIR »

« OUR SCHOOL IS OPEN YEAR ROUND AND OUR TEACHERS ARE ALWAYS AVAILABLE »

Our classes are offered at all levels and are taught only by Native French Speakers.

We follow the suggested curriculum of the Alliance Française de Paris, part of a Worldwide Network supporting French Language and Culture.

« WE HAVE A CLASS FOR YOU »

You must be a member of the Alliance Française of Bonita Springs to join our classes.

Student fee is \$15 for he first year, \$35 thereafter.

For information, please call Bill Weidenfeller : (239) 304-9220

Contact us at : lovefrench@afbonitasprings.org

or visit our web site at : <http://www.afbonitasprings.org>

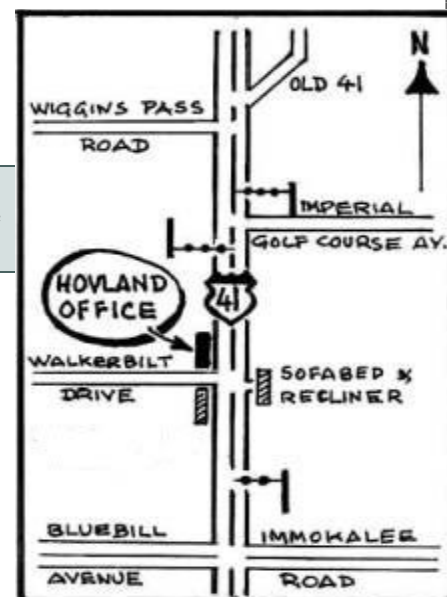
Nous vous rappelons que + de 150 livres d'auteurs français contemporains sont gratuitement à la disposition de nos membres à notre Bibliothèque située dans notre salle de classe dont l'adresse est ci-dessous avec le plan.

Clémentine heard that you were having trouble locating our Office/ Classroom/Library. Here his a little map to help you : →→→→→

We are located on US 41, 1,3 mile North of Pelican Marsh, exit on 41 and 0,5 mile North of Immokalee Road. We are on the left side of 41 as you are heading North, just after the yellow blinkers.

11983 Tamiami Trail North (US 41) Room 136

(Entry to parking from Walkerbilt Drive)



Alliance Française Euro Book Club

The Euroreview of Contemporary European Literature

Based on the great success of the European Book Clubs at the Alliances Françaises in Washington and New York, our Alliance chapter here in Bonita Springs joined this trend, offering our membership the opportunity to discover what is happening in European literature today.

The books chosen offer the chance to read from contemporary authors that have made their mark in the countries of the European Community; thus revealing new talents and trends in the latest best sellers.

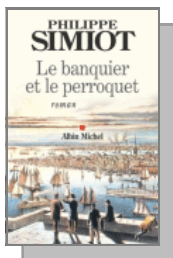
The books are all read in their English translation and will be discussed at a monthly meeting. In offering this new project, the Alliance opens the door to members whose French may still be a "works in progress", but their interest in Europe can be embellished by these literary works.

During the past season, our book club members met for an hour or more, once per month, to critique the chosen book. We settled into a solid group of 10 and suggestions were made by members and other Alliances with book clubs. Everyone participated in the discussion and opinions, and each person was encouraged to present a book. With our second season behind us, on **January 19, 2012 and February 16 at 4:00 pm**, we will meet at the « **Montenero** » **7575 Pelican Bay Blvd, hosted by Susanne Kuhn, in the Card Room on the lobby floor.**

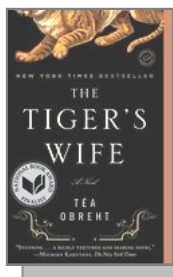
On **January 19, 2012** we will continue with « **Le Banquier et le Perroquet** » by Philippe Simiot
[in french]

On **February 16, 2012** we will continue with « **The Tiger's Wife** » by Tëa Obreht

Susanne Kuhn



- Capitaine d'un navire pourchassé par les Anglais, le Bordelais Etienne Girard trouve refuge à Philadelphie le 4 Juillet 1776, jour de la Déclaration d'indépendance des treize Etats d'Amérique. Trente ans plus tard, il est l'homme le plus riche des Etats Unis. Devenu armateur, il commerce de l'Alaska à la Chine, rachète la Banque des Etats Unis et finance la guerre de 1812 contre l'Angleterre. Cette incroyable fortune, il la doit autant à son travail acharné qu'à sa vision originale du commerce nourrie de la philosophie des Lumières. Homme singulier et attachant, Etienne devenu Stephen Girard, incarne ce rêve de puissance qu'aucune multinationale ne peut revendiquer. Solitaire mais sachant s'entourer de fidèles, le vrai compagnon de sa vie sera pourtant un perroquet, Macao, dont le cri de guerre est: "Au Travail!!".



- In a Balkan country mending from years of conflict, Natalia, a young doctor, arrives on a mission of mercy at an orphanage by the sea. By the time she and her lifelong friend Zóra begin to inoculate the children there, she feels age-old superstitions and secrets gathering everywhere around her. Secrets her outwardly cheerful hosts have chosen not to tell her. Secrets involving the strange family digging for something in the surrounding vineyards. Secrets hidden in the landscape itself. But Natalia is also confronting a private, hurtful mystery of her own: the inexplicable circumstances surrounding her beloved grandfather's recent death. After telling her grandmother that he was on his way to meet Natalia, he instead set off for a ramshackle settlement none of their family had ever heard of and died there alone. A famed physician, her grandfather must have known that he was too ill to travel. Why he left home becomes a riddle Natalia is compelled to unravel.



Alliance Française
de Bonita Springs

Alliance Française de Bonita Springs



RETURN ADDRESS

P.O.Box 1511
Bonita Springs
FL. 34133

Affix address label

REMEMBER

12 Janvier 2012
9 Février 2012
13 Mars 2012
12 Avril 2012

☎ (239) 592-1735

AGENDA

A REMINDER:

*As noted this past February, the Pelican Marsh Golf Club
has asked us to change our luncheons to the second THURSDAY of each month.
Please mark your calendars accordingly.*

Jeudi 12 Janvier 2012 : at Pelican Marsh Golf Club @ Noon

« Questions pour des Champions » et Galettes des Rois

Jeudi 9 Février 2012 : at Pelican Marsh Golf Club @ Noon

VICTOR HUGO, sa forte personnalité et sa vie mouvementée, vues à travers son œuvre, particulièrement sa poésie.

Speaker: **Catherine Rapuano**

Mardi 13 Mars 2012 : at Pelican Marsh Golf Club @ Noon

TBA

Jeudi 12 Avril 2012 : at Pelican Marsh Golf Club @ Noon

TBA

BOOK CLUB

If you are interested in joining us, please call Susanne Kuhn at : 239-566-8561, for details.